

خطة الوصول اللغوي التابعة لوزارة الصحة في نيوجيرسي

خطة الوصول إلى اللغة

وفقاً للقانون (التشريعات العامة لولاية نيوجيرسي, P.L. 2023, c.263)

تاريخ نفاذ الخطة: 15 ديسمبر 2025

منسق الوصول إلى اللغة ("LAC", Language Access Coordinator)

أفضل السبل أمام الجمهور للاتصال بالوكالة بشأن جهود الوصول إلى اللغة وخدماته هو الاتصال بمنسق الوصول إلى اللغة (LAC):

- الاسم: Amanda Medina-Forrester, MA, MPH
- رقم الهاتف: (609) 940-1770
- عنوان البريد الإلكتروني: NJDOHLanguageAccess@doh.nj.gov
- الموقع الإلكتروني: <https://www.nj.gov/health/about/njdoh/health-equity/>

مقدمة

تلتزم خطة الوصول إلى اللغة ("الخطة") بقانون الوصول إلى اللغة بولاية نيوجيرسي (التشريعات العامة لولاية نيوجيرسي, P.L. 2023, c.263) ("القانون")، وذلك باعتباره جزءاً من الالتزام الذي قطعه ولاية نيوجيرسي بتسهيل ورفع مستوى توفر وإتاحة الموارد الحكومية أمام مختلف المقيمين بالولاية. ويتطلب القانون من الوكالات الحكومية توفير خدمات المساعدة اللغوية ونشر خطة الوصول إلى اللغة التي تشرح لها كيفية التواصل مع الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية، ونوعية الخدمات التي يقدمونها من أجل مساعدتهم.

وخطة الوصول إلى اللغة¹ هي وثيقة تصف الخدمات التي يجب على الجهة الحكومية بالولاية² وموظفيها تقديمها لضمان تمتع الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية بوصول ذي معنى للبرامج والخدمات والأنشطة المقدمة.

يُقصد بالتمتع بإتقان محدود للغة الإنجليزية أن الفرد لا يتحدث اللغة الإنجليزية باعتبارها لغته الأساسية، وأنه قد يعاني من محدودية في قدرات قراءة اللغة الإنجليزية وكتابتها والتحدث بها وفهمها أو جميع تلك القدرات.

وتقدم هذه الوثيقة معلومات بشأن:

¹ ينص القانون (التشريعات العامة لولاية نيوجيرسي, P.L. 2023, c.263) على أن "[ت]لتزم كل جهة حكومية بالولاية بالفرع التنفيذي توفر خدمات مباشرة إلى الجمهور بالتشاور مع إدارة الخدمات البشرية وإدارة القانون والسلامة العامة ومكتب تقنية المعلومات بوضع ونشر خطة للوصول إلى اللغة تعكس التزام الجهة بأحكام هذا القانون."

² وفقاً للقانون (التشريعات العامة لولاية نيوجيرسي, P.L. 2023, c.263): "تُعرّف الجهة الحكومية بالولاية" بأنها "أي دائرة أو وكالة بالولاية بالفرع التنفيذي وأي هيئة أو مجلس أو ديوان أو شعبة أو مكتب أو جهاز إداري بها يقوم بتقديم خدمات مباشرة إلى الجمهور."

- الوكالة وكيف تتواصل مع الجمهور.
- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي نخدمها أو التي من المُحتمل أن نخدمها (Limited English Proficiency, “LEP”) .

وتُحدد هذه الوثيقة كيف:

- تحدد الوكالة الاحتياجات اللغوية.
- توفر الوكالة خدمات المساعدة اللغوية.
- تتأكد الوكالة من ارتفاع مستوى جودة خدمات المساعدة اللغوية.
- تُطلع الوكالة الجمهور بشأن خدمات المساعدة اللغوية المجانية المُتاحة.
- تُبقي الوكالة الجمهور على درايةٍ بالجهود التي تقوم بها للالتزام بقانون الوصول إلى اللغة لولاية نيو جيرسي.
- تقوم الوكالة بتدريب الموظفين على خدمة الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية.
- تتبع الوكالة قانون الوصول إلى اللغة لولاية نيو جيرسي.

جدول المحتويات

1	خطة الوصول اللغوي التابعة لوزارة الصحة في نيوجيرسي - خطة الوصول إلى اللغة
1	منسق الوصول إلى اللغة
	مقدمة
1	
3	جدول المحتويات
4	أ- الوكالة وكيف تتواصل مع الجمهور.
4	ب- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي تخدمها أو من المحتمل أن تخدمها الوكالة
6	ج- الوقوف على الحاجة إلى خدمات المساعدة اللغوية وتحديد اللغات
7	د- تقديم خدمات المساعدة اللغوية
9	هـ- سبل توكيد الجودة
10	و- إعلان عام عن توفر خدمات المساعدة اللغوية المجانية
11	ز- مشاركة أصحاب المصالح والتواصل الخارجي
11	ح- تدريب الموظفين
12	ط- إجراءات مسك السجلات ومراقبة الامتثال ورفع التقارير
14	ملحق 1: قائمة الوثائق الحيوية المترجمة

أ- الوكالة وكيف تتواصل مع الجمهور.

بتعزيز وبناء NJDOH تلتزم (S2459/A3837 مشروع القانون) P.L. 2023, c.263 تماشياً مع القانون العام قدرات الوصول اللغوي الفعال في سياساتها وبرامجها وممارساتها. تُعد خدمات الوصول اللغوي أدوات مهمة لمعالجة التفاوتات الصحية وتعزيز الصحة العامة العادلة.

1- رسالة الوكالة

تتمثل مهمة NJDOH في حماية الصحة العامة، وتعزيز المجتمعات الصحية، ومواصلة تحسين جودة الرعاية الصحية في نيوجيرسي. وفي إطار تحقيق مهمتها، تلتزم NJDOH بتوفير وصول لغوي هادف للأفراد ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. من خلال التواصل الواضح والخدمات الشاملة، تسعى NJDOH جاهدة لضمان أن يتمكن الجميع، بغض النظر عن اللغة التي يتحدثونها أو يقرؤونها أو يكتبونها، من الفهم الكامل لبرامجنا وخدماتنا ومبادراتنا الصحية والمشاركة فيها والاستفادة منها في جميع أنحاء الولاية.

2- كيف نتواصل مع الجمهور

تتفاعل NJDOH مع الجمهور من خلال طريقتين رئيسيتين للتواصل. يشمل التواصل أحادي الاتجاه الإعلان عن البرامج، والبيانات الصحفية، والموارد عبر الإنترنت والموقع الإلكتروني، والتواصل عبر وسائل التواصل الاجتماعي، والمبادرات ذات الصلة. يتم تنفيذ التواصل ثنائي الاتجاه من خلال توفير الخدمات المباشرة التي تقدمها الأقسام السريرية وأقسام الرعاية الصحية في الوزارة، وخط الهاتف الرئيسي لمكتب خدمات الجمهور.

3- الجهات المُشاركة

تعمل خطة الوصول اللغوي الخاصة بـ NJDOH كتكليف على مستوى الوزارة، وتتطلب مشاركة منسقة من جميع الأقسام والبرامج والمكاتب.

ب- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي تخدمها أو من المحتمل أن تخدمها الوكالة

يتطلب القانون من وكالات الولاية تقديم خدمات المساعدة اللغوية إلى الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية ("LEP"). ويتضمن ذلك تحديد احتياجات الفئات السكانية التي تخدمها أو من المحتمل أن تخدمها الوكالة، وتوفير الدعم لمهارات اللغة كتابةً وتحديثاً على حدٍ سواء.

ووفقاً للقانون، يجب على الوكالات ترجمة الوثائق³ والمعلومات الحيوية إلى اللغات السبع (7) الأكثر تحدثاً بين الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية في ولاية نيوجيرسي. وبهدف تحديد هذه اللغات السبع الرئيسية، تستخدم الوكالة بيانات الإحصاءات السكانية الأمريكية (بما في ذلك بيانات من المسح المجتمعي الديموغرافي

³ تُعرّف الوثائق الحيوية في القانون (التشريعات العامة لولاية نيوجيرسي، P.L. 2023, c.263): بأنها "الوثائق التي تؤثر في أو توفر معلومات قانونية بشأن الوصول إلى خدمات البرنامج ومزاياه أو الاحتفاظ بها أو إنهاؤها أو الاستثناء منها، والتي يقتضيها القانون، أو التي توضح الحقوق القانونية.".

الأمريكي) إلى جانب التشاور مع الوكالات والجهات القائمة على تنفيذ برامج الوصول إلى اللغة.

وتساعد هذه البيانات كذلك الوكالة على فهم واستيعاب الخصائص اللغوية الأخرى للمجتمعات التي نخدمها في الوقت الحالي أو من المحتمل أن نخدمها في المستقبل، بما يضمن التخطيط الفعال لجهود الوصول إلى اللغة.

وتتمثل اللغات الرئيسية التي يتحدثها الأفراد ذوو الإتقان المحدود للغة الإنجليزية في ولاية نيو جيرسي وقت تنفيذ هذه الخطة في اللغات التالية:

1. اللغة الإسبانية
2. اللغة البرتغالية (مع تفضيل اللهجة البرازيلية)
3. اللغة الكورية
4. اللغة الغوجاراتية
5. اللغة الصينية (وتشمل الماندرين والكانتونية)⁴
6. اللغة الكريولية الفرنسية أو الكريولية الهايتية
7. اللغة العربية

1- إضافة لغات خارج قائمة اللغات السبع الرئيسية على مستوى الولاية

كما يقتضي القانون من وكالات الولاية ترجمة الوثائق الحيوية إلى أي لغات أخرى تراها الوكالة لازمة في ضوء الفئات السكانية التي تخدمها.

وقد اتخذت الوكالة القرار التالي بشأن إضافة لغات خارج قائمة اللغات السبع الرئيسية: في الوقت الحالي، لم تحدد NJDOH الحاجة إلى إدراج لغات إضافية. ومع ذلك، ستواصل NJDOH تقييم الطلب على خدمات الترجمة التحريرية والشفوية بانتظام وستقوم بتعديل العروض اللغوية مع ظهور احتياجات جديدة.

⁴ في الوقت الذي تشمل فيه اللغة الصينية المتحدثين الماندرين والكانتونيين، يجب الحرص على تهيئة الترجمة لتخرج وفق اللغة الصينية التقليدية البسيطة لأغراض التواصل المكتوب.

2- اللغات المُتاحة لخدمات الترجمة الفورية

وفقاً لأحكام القانون، يجب على وكالات الولاية تقديم خدمات الترجمة التحريرية بين الوكالة والفرد باللغة الأساسية لذلك الفرد عند تقديم الخدمات أو المزايا.

3- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية

تُمكن بيانات مسح المجتمع الأمريكي (American Community Survey, ACS)، مقترنة بنتائج التقييم الداخلي، NJDOH من فهم الخصائص اللغوية للمجتمعات التي تخدمها حالياً أو من المحتمل أن تخدمها بشكل أفضل، مما يدعم تخطيطاً أكثر فعالية للوصول اللغوي. تلتزم NJDOH باستخدام مصادر بيانات موثوقة والتعاون مع مقدمي الخدمات اللغوية والمنظمات المجتمعية لضمان تلبية الاحتياجات اللغوية عبر جميع المزايا والبرامج والخدمات.

ج- الوقوف على مدى الحاجة إلى خدمات المساعدة اللغوية وتحديد اللغات

عندما يقوم فرد من ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية بالوكالة، يقوم موظفو الوكالة بتحديد ما إذا كانت هناك حاجة لمساعدة لغوية عن طريق السبل التالية (الجدول 1-3).

جدول 1: التواصل الشخصي

بيان الوسائل	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
التحديد الذاتي الاختياري من جانب الفرد أو المرافق له	X
استخدام بطاقات التحديد المتعددة اللغات أو المُلصقات أو المُساعدات البصرية (مثل مُلصقات "أنا أتحدث")	X
تقديم المساعدة من خلال موظفين مُدربين لتحديد اللغة الأساسية للفرد	X
الدعم من خلال مترجم فوري مؤهل (الدعم المباشر و/أو الدعم عبر الهاتف و/أو الدعم عن بُعد) لتحديد / تأكيد اللغة الأساسية للفرد	X
أخرى: تعقيد اللقاء (مثل التقييمات القانونية أو النفسية)، أو ظهور أعراض تستند إلى ضائقة ثقافية أو أوهام؛ أو انخفاض مستوى الإلمام بالقراءة والكتابة أو الضعف الإدراكي؛ أو عدم الثقة في الأساليب الافتراضية؛ وتقارير القبول الخاصة بالمساعدة اللغوية الحكومية	X

جدول 2: التواصل الهاتفي

بيان الوسائل	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
التحديد الذاتي الاختياري من جانب الفرد أو المرافق له	X
تقديم المساعدة من خلال موظفين مُدربين لتحديد اللغة الأساسية للفرد	X
الدعم من خلال مترجم فوري مؤهل (الدعم المباشر و/أو الدعم عبر الهاتف و/أو الدعم عن بُعد) لتحديد / تأكيد اللغة الأساسية للفرد	X
أخرى: الاستخدام السابق للمترجمين الفوريين عبر الهاتف أو عن بُعد؛ أو إذا لم يتوفر مترجمون فوريون شخصياً أثناء اللقاء؛ وطلب من إدارة صحية محلية	X

جدول 3: التواصل الإلكتروني

بيان الوسائل	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الإعلان عن خدمات المساعدة اللغوية المُتاحة والمتوفرة على الموقع الإلكتروني للوكالة	X
إضافة روابط متعددة اللغات في النماذج و/أو الخطابات و/أو رسائل البريد الإلكتروني المُستخدمة	X
إضافة متحدث آلي متعدد اللغات على الموقع الإلكتروني	X
استخدام أدوات آلية للترجمة لمجرد تحديد اللغة الأساسية	X
أخرى: المراسلات بغير اللغة الإنجليزية، وتاريخ المريض في وجود تجربة سلبية مع الترجمة الفورية عبر الفيديو	X

د- تقديم خدمات المساعدة اللغوية

1- ترجمة الوثائق الحيوية

ينص القانون على ترجمة الوثائق المحلية. وتُعرّف الوثائق الحيوية في القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي P.L. 2023, c.263) بأنها "الوثائق التي تؤثر أو توفر معلومات قانونية بشأن الوصول إلى خدمات ومزايا البرنامج والاحتفاظ بها وإنهاءها والاستثناء منها، والتي يقتضيها القانون، أو التي توضح الحقوق القانونية".

تملك الوكالة الموارد التالية المُتاحة لترجمة الوثائق الحيوية (الجدول 4).

جدول 4: موارد ترجمة الوثائق الحيوية

بيان الموارد	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
وجود موظفين مؤهلين و/أو مُدربين و/أو مُخصصين يجيدون لغات متعددة	X
الجهات المتعاقدة	X
أخرى: الموظفون ثنائيي اللغة (أي المتحدثون الأصليون بلغات أجنبية) الذين توظفهم الجهات الممنوحة؛ واختبار اللغة الأجنبية أثناء عملية التوظيف؛ وتوفير مراكز خدمات ميديكير وميديكيد (Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS) إمكانية الوصول إلى خدمات الترجمة؛ ومن خلال مكاتب NJDOH الداخلية؛ والموظفون ومترجمو لغة الإشارة الأمريكية (American Sign Language, ASL) المتعاقد معهم، والمعتمدون من خلال سجل المترجمين الفوريين للصم (for the Deaf, RID Registry of Interpreters)، الذين يعملون في برنامج منفصل ومخصص للمرضى الداخليين المتخصصين للصم على مستوى الولاية	X

تمثل ترجمة الوثائق الحيوية عملية مستمرة. يقدم الملحق 1 قائمة بالوثائق الحيوية المترجمة في تاريخ هذا الإصدار. وسيُحتفظ بهذه القائمة وتُحدَّث سنويًا على الأقل باعتبارها جزءًا من التقارير السنوية.

2- خدمات الترجمة الفورية للغات

لدى الوكالة الموارد المجانية التالية المُتاحة لطلبات الترجمة الفورية للغات التحدث أو الإشارة (الجدول 5).

جدول 5: الموارد المتعلقة بطلبات الترجمة التحريرية للغات التحدث أو الإشارة

بيان الموارد	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الحصول على مساعدة من موظفين مؤهلين و/أو مُدربين و/أو مُخصصين يجيدون لغات متعددة	X
خدمات الترجمة الفورية عبر الهاتف	X
خدمات الترجمة الفورية المباشرة	
خدمات الترجمة الفورية عبر الفيديو (عن بُعد)	X
أخرى: خدمات ASL المتاحة عند الطلب، بما في ذلك المترجمون الفوريون المتعاقد معهم وجهاً لوجه؛ وأجهزة تابلت "MasterWord" للترجمة الفورية في الوقت الفعلي على مدار 24 ساعة	X

3- أجهزة وخدمات الوصول الإضافية

جدول 6: أجهزة وخدمات الوصول

بيان الجهاز أو الخدمة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
تتوفر قوائم الخدمات الصوتية الهاتفية للمساعدة في برامج الوكالة باللغات التالية (يُرجى تحديدها): العربية، والفرنسية، والكريولية الهايتية، والبرتغالية، والروسية، والإسبانية، والتركية	X
يمكن للموظفين المُدرّبين الذين يجيدون لغات متعددة التواصل مع الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية لمساعدتهم في اختيار اللغات ومن بينها (يُرجى تحديدها): العربية، والكانتونية، والمندرين، والفرنسية/الكريولية الهايتية، واليونانية، والهندية، والإيجبو، والكورية، واللغات الغانية (توي، وإيوي، وغا، وكروبو، وفانتني)، والكوجراتية، والبولندية، والبنجابية، والروسية، والإسبانية، والسواحيلية، والأردية	X
الوصول إلى الأدوات المساعدة مثل حلقات الحث السمي وأجهزة الترجمة الجيبية و/أو أجهزة العرض و/أو أجهزة الترجمة الفورية عبر الفيديو (عن بُعد) و/أو الترجمة المتتبعية	X
الخدمات عن طريق الوكالات الشريكة التي تخدم من هم بحاجة للأدوات المساعدة ومن بينها:	X
قسم الصم وذوي صعوبات السمع بإدارة الخدمات البشرية	X
أخرى: الترجمة الافتراضية، والمبرقة الكاتبة (Teletypewriter, TTY)، وخدمات "Sorenson"، والترجمة الفورية المرئية عن بُعد (VRI Video Remote Interpreting)، وأجهزة تابلت "MasterWord"	X

هـ- سبل توكيد الجودة

لضمان دقة خدمات المساعدة اللغوية وارتفاع مستوى جودتها وكفاءتها الثقافية، تشمل الأنشطة قيد التنفيذ أو المُخططة (الجدول 7):

ل 7: سبل توكيد الجودة

سبل توكيد الجودة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
تحديد أولويات استخدام اللغة العادية الواضحة	X
الاستعانة بجهات متعاقدة ذات سجل وخبرات مثبتة لتنفيذ معايير توكيد الجودة بما يضمن تمتع اللغويين بالخبرات والتدريب والاعتماد اللازم وكفاءتهم على المستويين اللغوي والثقافي	X
مراقبة وتتبع جودة خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية التي يقدمها الموردون، وتدريب الموظفين على عمليات وإجراءات مراقبة جودة تلك الخدمات	X
تشمل متطلبات واشتراطات توكيد الجودة في تعاقدات الموردين، مثل المعاجم	X

سبل توكيد الجودة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
ومراجعة الترجمة واستخدام ذاكرة الترجمة وبرمجيات التوطين والنشر المكتبي وغيرها.	
مشاركة المنظمات المجتمعية في إجراءات المراجعة الدورية لجودة خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	X
إجراء اختبارات دورية للوثائق المترجمة وخدمات الترجمة الفورية عبر اللغات المختلفة	X
ضمان وتوكيد الجودة والمحافظة السليمة على الأدوات المُساعدة والأجهزة مثل حلقات الحث السمي و/أو أجهزة الترجمة الجيبية و/أو أجهزة العرض و/أو الحواسيب اللوحية و/أو أجهزة ومعدات الترجمة المتتبعية	X
أخرى: لا ينطبق (N/A)	

و- إعلان عام عن توفر خدمات المساعدة اللغوية المجانية

تحرص الوكالة على إبلاغ الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية، باللغات المطلوبة ويشمل ذلك الأدوات المُساعدة والأجهزة، بحقوقهم في الحصول على خدمات المساعدة اللغوية المجانية من خلال الوسائل التالية (الجدول 8):

جدول 8: إعلان عام

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
وضع لافتات أو ملصقات بالمناطق ذات مستويات الوضوح العالية للجمهور	X
إدراج معلومات على الموقع الإلكتروني للوكالة تصف خدمات المساعدة اللغوية المُتاحة والعمليات والوثائق التي يقتضيها القانون	X
المواد والإصدارات والإعلانات المطبوعة	X
قائمة هاتفية صوتية توفر معلومات بلغات غير الإنجليزية	X
إعلانات الخدمات العامة	X
أخرى: توفر المستشفيات لافتات بلغات أجنبية عند الطلب؛ والمواقع الإلكترونية العامة متاحة باللغة الإسبانية؛ وتُخطر لافتات المدخل المرضى بتوفر مترجم فوري؛ وتُعلم إجراءات الاستقبال والملصقات الجدارية المرضى بالخدمات؛ ويتم إبلاغ العائلات بإمكانية الوصول إلى الخدمات اللغوية أثناء اجتماعات التنسيق أو من قبل مقدمي	X

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الخدمات	

ز- مشاركة أصحاب المصالح والتواصل الخارجي

تشمل صور مشاركة الوكالة مع المجتمع أو الجهات صاحبة المصلحة التي تمثل الفئات السكانية ذات الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية بشأن تخطيط الوصول إلى اللغة وسبل تنفيذه الوسائل التالية (الجدول 9):

جدول 9: مشاركة أصحاب المصالح والتواصل الخارجي

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الحرص على إشراك أصحاب المصالح لضمان درايتهم بتخطيط الوصول إلى اللغة لدى الوكالة. ويمكن أن تشمل هذه الأنشطة جلسات الاستماع للجمهور مع الجماعات و/أو الجلسات الثنائية	X
التخطيط لتنفيذ أنشطة إشراك أصحاب المصالح والحفاظ عليه أثناء تنفيذ الخطة وتحديثها. وقد يشمل ذلك جلسات الاستماع للجمهور و/أو عقد جلسات ثنائية	X
وضع أهداف واضحة وقابلة للقياس للتواصل الخارجي بشأن البرامج والخدمات المحددة والتواصل للوصول إلى الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية من مختلف الأوساط والمجتمعات اللغوية	X
الاحتفاظ بقوائم التوزيع التي تشمل المنظمات المجتمعية المحلية المتنوعة ثقافيًا ولغويًا والاستفادة منها، وكذلك الاعتماد على وسائل الإعلام في نشر المعلومات بشأن خدمات الوصول إلى اللغة التي تقدمها الوكالة	X
إنشاء موقع إلكتروني لتلقي الملاحظات و/أو عنوان بريد إلكتروني عام لتلقي الأسئلة و/أو الملاحظات و/أو المسائل والمخاوف المتعلقة بالوصول إلى اللغة	X

ح- تدريب الموظفين

يشمل التدريب السنوي بالنسبة للموظفين المشاركين في تنفيذ القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي P.L. 2023, c.263, الموضوعات التالية (الجدول 10):

جدول 10: تدريب الموظفين

الموضوع	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الالتزامات القانونية للوكالة بتوفير خدمات المساعدة اللغوية	X
سياسات وبروتوكولات الوصول إلى اللغة لدى الوكالة	X
موارد الوكالة وأفضل ممارساتها لتقديم خدمات المساعدة اللغوية	X
سبل الوصول والعمل مع المترجمين الفوريين والمترجمين التحريريين	X
الكفاءة الثقافية ومراعاة إدراك الفوارق والاختلافات الثقافية وقبولها	X
سبل الحصول على خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	X
الاحتفاظ بسجلات لخدمات الوصول إلى اللغة المقدمة للأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية	X

ط- إجراءات مسك السجلات ومراقبة الامتثال ورفع التقارير

1- المراقبة الداخلية السنوية

تراقب الوكالة تنفيذ هذه الخطة وضمان امتثالها بالقانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263) عن طريق الوسائل التالية (الجدول 11):

جدول 11: المراقبة الداخلية السنوية

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
دعم وضع آليات لمراقبة تنفيذ الوكالة لهذه الخطة	X
جمع وتصنيف البيانات اللازمة للتقرير السنوي للوكالة بشأن الامتثال للقانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263)	X
تقديم التقرير السنوي وفق القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263) في حينه الواجب	X

2- مسك السجلات الداخلية

تتبع الوكالة البيانات ذات الصلة بالوصول على أساس مستمر. وتشمل إجراءات التتبع المُطبقة [الجدول 12]:

جدول 12: مسك السجلات الداخلية

المقياس	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
دورية طلبات خدمات المساعدة اللغوية	X
كيف تم الوفاء بالطلبات	X
ما إذا كانت خدمات المساعدة اللغوية قد تم طلبها بلغات خلاف اللغات السبع المطلوبة	X
كيف تنوي الوكالة إخطار الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية بخدمات المساعدة اللغوية المتاحة	X
كيف تقوم الوكالة بتوثيق تقديم خدمات المساعدة اللغوية للأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية في الواقع	X
أخرى: لا ينطبق (N/A)	

ملحق 1: قائمة الوثائق الحيوية المُترجمة

تمثل ترجمة الوثائق الحيوية عملية مستمرة. وتتوفر في تاريخ هذا الإصدار أمام الجمهور الوثائق الحيوية التالية باللغات التالية:
<https://www.nj.gov/health/about/njdoh/health-equity/>